

Se permite y aconseja su reproducción y difusión.  
La AIP no es responsable de las opiniones expresadas por los autores en los artículos.

*“La interpretación del patrimonio es el ‘arte’ de revelar in situ  
el significado del legado natural o cultural,  
al público que visita esos lugares en su tiempo libre”*

[www.interpretaciondelpatrimonio.com](http://www.interpretaciondelpatrimonio.com)



**Editores:** Jorge Morales Miranda y Francisco J. “Nutri” Guerra Rosado

## EDITORIAL

## CARTA DEL PRESIDENTE

## ARTÍCULOS:

- **La responsabilidad en la elección de los contenidos.** Mercedes Martínez Modroño
- **Seminario para la Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural.** Ester Bueno González y Alberto Jiménez Luquin
- **Interpretación del patrimonio en museos arqueológicos y de bellas artes.** Juan José Hervías Beorlegui
- **Reflexiones sobre un curso de guías de los espacios de memoria histórica.** Cristina Simó i Espinosa
- **La sinergia entre museografía y arquitectura es posible: el Centro de Interpretación y Acogida de Visitantes de La Antigua en Zumarraga.** Anna Escarpanter Llandrich y Ana Galdós Monfort

## DOCUMENTOS:

- **Resumen de investigación: Aplicación de la Teoría de la Comunicación al diseño, localización y evaluación de señales interpretativas.** Dave Bucy
- **Examen de respuestas cognitivas ante materiales interpretativos no atendidos por personal.** April Rand

Amigas y amigos:

Llega con la primavera un nuevo *Boletín de Interpretación* que esperamos sea de vuestro interés.

Tras la habitual Carta del Presidente, que en esta ocasión recoge algunos de los planteamientos de futuro surgidos en la última Asamblea de nuestra Asociación, publicamos en esta ocasión cinco artículos de temáticas bien diferentes así como un par de "Documentos".

En un primer artículo, Mercedes Martínez reflexiona sobre la no siempre fácil tarea de elegir los contenidos más adecuados a la hora de diseñar e implementar un mensaje interpretativo, ofreciéndonos algunos consejos para la selección de los más interesantes y novedosos, y recordándonos que en la selección de los contenidos radica en gran parte el éxito de nuestra intervención.

En un segundo artículo, Ester Bueno (del Centro Nacional de Educación Ambiental) y Alberto Jiménez (de la Asociación para la Interpretación del Patrimonio) nos hablan del pasado, presente y futuro del Seminario para la Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural, nacido en el año 2005 a iniciativa de la AIP y financiado por el CENEAM del Ministerio de Medio Ambiente, Rural y Marino. Según relatan los autores, el ingente trabajo de este Seminario es, junto al de la AIP, otro punto de apoyo para la profesionalización en esta disciplina.

A continuación, Juan José Hervías nos plantea hasta qué punto es necesaria, para la gran mayoría del público, la interpretación en la museografía del arte (de cualquier época histórica), y cómo las mejoras en la divulgación de nuestro patrimonio artístico traerá consecuencias positivas en el futuro, de cara a una mejor y mayor comprensión de las distintas formas artísticas.

Cristina Simó reflexiona sobre aspectos controvertidos asociados a la puesta en valor de eventos con una alta carga emocional, como es el caso de la Guerra Civil española, a partir de un debate celebrado en torno a los espacios de Memorial Democràtic de Catalunya.

Anna Escarpanter y Ana Galdós complementan con este su anterior artículo: "Zumárraga, el corazón de la Antigua: Una estrategia de interpretación como estrategia turística", que apareció en el Boletín 22, y nos hablan de la necesaria sinergia entre museografía y arquitectura a la hora del diseño e implementación de centros de visitantes, a fin de establecer equilibrios entre el diseño conceptual y el artístico.

Por último, en la sección Documentos, traemos para esta ocasión dos artículos de gran interés, sugeridos por nuestro socio Sam Ham, a quien queremos agradecer sus gestiones. En el primero de ellos, de Dave Bucy, se nos muestran los resultados de una investigación enfocada a la aplicación de la Teoría de la Comunicación al diseño, localización y evaluación de carteles interpretativos. En el segundo, de April Rand, se analizan las respuestas cognitivas de los usuarios expuestos a medios no atendidos o autónomos con la intención, entre otras, de identificar la naturaleza de los pensamientos que se generan en dichos usuarios cuando se enfrentan a estos medios.

Como en ocasiones anteriores, esperamos que estos artículos resulten interesantes y provechosos. Hasta el próximo otoño.

**Jorge Morales Miranda**

**Francisco J. (Nutri) Guerra Rosado**

**EDITORES**

## CARTA DEL PRESIDENTE

Después de las enriquecedoras y frenéticas Jornadas y Asamblea de la Asociación para la Interpretación del Patrimonio de este año, caben dos reflexiones iniciales. Por un lado, la derivada de las ponencias de las Jornadas, procedentes estas de diversos ámbitos de la comunicación y gestión del patrimonio, y nos han demostrado una vez más lo necesario que es para nuestro futuro y el de la Interpretación del Patrimonio en España adentrarnos en los territorios fronterizos e imbuirnos de sus conocimientos y experiencias. Y por el otro, la decisión adoptada por la Asamblea, en el sentido de apostar por la mejora de la capacidad ejecutiva de la AIP para hacerla más efectiva en sus propósitos.

Si nos centramos en los resultados de la Asamblea, no creo que en estos momentos podamos valorar los efectos que sobre la AIP pueden generar la mejora y dinamización de la capacidad ejecutiva de la asociación. Mi impresión y la del resto de la Junta Directiva es que los efectos serán beneficiosos tanto para los proyectos que hay que poner en marcha como para las personas asociadas.

Ahora es el momento de ordenar y planificar los mandatos delegados a la Directiva por la Asamblea. De poner en marcha los pequeños cambios que facilitarán nuestro funcionamiento y que nos permitirán iniciar y culminar antiguos y nuevos proyectos. Precisamente, durante la sesión asamblearia salieron a la luz necesidades y propuestas de diferente envergadura e índole. Algunas tienen una respuesta más o menos inmediata, pero otras tendrán que esperar algo más de tiempo. De hecho, todos somos conscientes de que elaborar el presupuesto anual, por ejemplo, requiere de menos esfuerzos y medios que mejorar las herramientas de comunicación, la Web y la lista de correo.

Es importante que no se nos escape lo necesario que va a ser contar en todo momento con medios suficientes para poder acometer cualquiera de los proyectos que se nos presentan, independientemente de la magnitud que estos tengan. La gran mayoría tendrán que implementarse a través del compromiso y la dedicación voluntaria, sin embargo, otros dependerán de factores externos, fundamentalmente de carácter financiero y la consecución de alianzas. Y es en estos últimos donde mayores esfuerzos tendremos que hacer desde la Directiva, detectando

oportunidades y encauzándolas para obtener los resultados más satisfactorios para las personas asociadas.

El impulso que se nos pide requiere de una estrategia a medio-largo plazo que nos libere de las ataduras que supone una gestión centrada más en el día a día que en la proyección hacia el futuro. Las claves del cambio están en que sepamos jugar con las prioridades, por ello creemos que primero tendremos que resolver las deficiencias de funcionamiento y después acometer aquellos proyectos estratégicos de futuro. No olvidaremos sin embargo, solucionar todas las deficiencias y carencias puestas a la luz por la Asamblea y que requieren de una respuesta más inmediata, así como aquellas tareas que mantienen la vitalidad de la Asociación. En cualquier caso, el horizonte de trabajo debemos centrarlo en diseñar aquellas acciones que nos faciliten alcanzar los objetivos principales de la AIP: la defensa de la Interpretación del Patrimonio y de sus profesionales.

En esencia, para acometer los proyectos relacionados con la revitalización de las publicaciones, dinamización de la organización territorial de la asociación, detección de fuentes de financiación y promoción de alianzas, requerirá que centremos nuestras acciones en reforzar la estructura ejecutiva, por un lado, y mejorar y renovar las herramientas básicas de comunicación, por otro.

La voluntad que la Asamblea expresó a finales de marzo la recogemos desde la Directiva como un auténtico reto, aunque los resultados habrá que juzgarlos en un contexto de dificultades económicas y temporales. Sin embargo, no dudamos de que nuestro compromiso como Directiva para sacar adelante este proyecto seguro que será correspondido también por el resto de personas que integran la AIP.

**Juan Manuel Salas Rojas**

**Presidente de la AIP**

## La responsabilidad en la elección de los contenidos

Mercedes Martínez Modroño  
A Teixeira, Ourense

Me ocurre con los mensajes interpretativos que me encuentro, cualquiera que sea el medio escogido, un poco lo mismo que en los restaurantes. Una cosa es la apariencia del plato (importante, sin duda; a veces esencial), una segunda es el buen hacer del cocinero o cocinera, y otra cosa la calidad de los ingredientes con los que se ha preparado. Cuando estoy ante un panel, un video, un folleto o un guía, veo el diseño como la presentación del plato; las técnicas interpretativas como las técnicas de cocina, y los contenidos como los ingredientes. Y me sucede muchas veces lo mismo en un restaurante que ante un panel: tiene muy buena pinta, está en su punto, pero la merluza, otra vez más, es congelada.

Cuando se sabe mucho de cocina, a veces se cae en la soberbia tentación de que puede arreglarse con una preparación intachable, novedosa y creativa una alcachofa de lata. La realidad es que una alcachofa de lata siempre dejará nuestros esfuerzos y conocimientos técnicos por debajo de un nivel óptimo de satisfacción para el comensal. Creo que de la misma manera, trabajar con contenidos que no aportan nuevos puntos de vista sobre las cosas, un nivel de comprensión más globalizador, va a dejar todos nuestros conocimientos técnicos, nuestra creatividad y nuestros diseños algo cojos, como quien limpia mucho un traje con la esperanza de que parezca más nuevo.

Estoy hablando de la documentación que manejamos para crear nuestros mensajes. Estoy hablando, por lo tanto, de los trabajos científicos, de las informaciones que recabamos o que se nos ofrecen; en suma, de los ingredientes con los que vamos a cocinar ese mensaje que enviamos a nuestros visitantes para que sean como esos chicles que tenían una burbuja y te estallaban en la boca, y digan ¡Ajá! (ahora comprendo). Tentaciones me dan de decir que tenemos que hacer un trabajo previo de hermenéutica del recurso para escoger los rasgos interpretativos que tengan un potencial mayor para generar conceptos intangibles y conexiones emocionales en el visitante. La hermenéutica, según el diccionario de la RAE, es el "arte de interpretar textos y más especialmente, textos sagrados". En un significado ampliado, por lo tanto, implica

comprender en profundidad el significado de una obra de arte, pero podemos, menos pretenciosamente, decir que habremos de conseguir, primero, una "mirada inteligente" (son palabras de J.A. Marina) sobre el recurso, una mirada que aglutina nuestro bagaje cultural con nuestra capacidad creativa, una mirada que es capaz de otorgar significados a aquello que parecía opaco. Es, ante todo, una mirada creativa: "Lo que caracteriza a la mirada inteligente es que aprovecha con suprema eficacia los conocimientos que posee. Pero, sobre todo, que dirige su actividad mediante proyectos. Cada vez que elegimos dónde mirar y la información que queremos extraer, dejamos que el futuro anticipado por nuestras metas nos guíe. Esta es la estructura básica de todo comportamiento inteligente, incluido el artístico"<sup>1</sup>.

Es nuestra responsabilidad, como la de un buen cocinero al exigir buenos ingredientes, encontrar esa mirada que otorga significados con un propósito. Por lo tanto, el trabajo creativo comienza no cuando buscamos una buena frase tema, sino mucho antes, cuando averiguamos cuáles son las verdades científicas acerca del recurso que vamos a interpretar. ¿Cómo puede conjugarse la creatividad con el rigor científico? Quizá esto parezca simplemente una provocación para las mentes más recalcitrantemente racionalistas, pero la creatividad está en la base de la ciencia y sobre todo es el germen de los grandes descubrimientos científicos, de aquellos que cambiaron radicalmente la concepción que íbamos teniendo del mundo. Para transmitir a nuestros visitantes un conocimiento que sea realmente significativo y relevante para su ego, vamos a necesitar ciencia que se ocupe de los seres humanos que han habitado un determinado lugar, de sus vidas, de sus trabajos, de los motivos que los llevaron a hacer lo que hicieron. Incluso cuando trabajamos con recursos naturales, los hábitats que estamos interpretando -en Europa- han sido en mayor o menor medida humanizados, y eso los ha transformado para siempre. Vamos a necesitar ciencia que aporte nuevos conocimientos a viejos problemas, en suma.

Para quitar hierro al asunto y aligerar un poquito el texto propongo un fragmento de un ejemplo publicado por Don Aldridge en 1981, para una visita guiada en el desierto:

1. "Aquí tenemos la primera parada. El algarrobo arbustivo de Arizona que alcanza más de tres metros y proporciona valiosa sombra para los reptiles.
2. ¡Ah! un agave en flor, me pregunto si sabéis que es un miembro de la familia de las *Amaryllis* (...).
3. Y que muchos cactus tienen dentro un esqueleto sólido de madera (...).

<sup>1</sup> José Antonio Marina: *Teoría de la inteligencia creadora*. Anagrama, Barcelona, 1993.

Si fuéramos a interpretar este lugar *sólo* (cursiva suya) mediante ese itinerario natural, perderíamos su significado profundo. Pero también podemos contar la historia de los indios Salado (una tribu notable por su adaptación al medio desértico). Así que volvamos de nuevo al itinerario que nos contará más cosas:

1. El fruto del algarrobo se usaba para fabricar alcohol y pasteles, la savia se utilizaba para reparar piezas cerámicas y hacer dulces, quizá el chicle americano prehistórico. De la madera se hacían buenas herramientas y armas.
2. Con las puntas de las hojas de agave se fabricaban agujas para coser (...).
3. Los esqueletos de los viejos saguaros daban leña y madera para los tejados<sup>2</sup>.

Elegir contenidos que resulten interesantes y novedosos (no vayamos a decir "interpretativamente", por ejemplo, que los romanos trajeron a la Península Ibérica el latín, porque a nadie le aportará nada saberlo) es un trabajo previo que a veces se obvia porque no tenemos tiempo, porque simplemente no podemos saber de todo o porque directamente no se nos asigna esa responsabilidad. Sin embargo, de esa documentación, de esos ingredientes, depende el plato que vamos a cocinar, y es importante tenerlo presente.

Están apareciendo en nuestro país publicaciones muy interesantes que abordan los paisajes y el patrimonio construido desde lo que se ha llamado "historia ambiental"<sup>3</sup> o, más recientemente, "historia agraria"<sup>4</sup>, que desmontan ciertos mitos y tópicos sobre el paisaje rural, como por ejemplo que la propiedad pública favoreciese la conservación de las masas forestales, o que abordan a los campesinos como actores históricos, en una perspectiva que profundiza en lo que se venía denominando "historia social". En el polo opuesto, lo sabemos, estarían las listas interminables de nombres de animales y plantas o de años y estilos artísticos, e insisto, por mucho que nuestro buen hacer como intérpretes nos permita aligerar los ladrillos documentales para su digestión por estómagos delicados.

Otro enfoque interesante, esta vez desde la arqueología, viene de la "arqueología del hábitat" y en la que el objeto de investigación no se basa tanto en vestigios materiales como en reconstruir las estructuras de hábitat en concreto en la época tardo antigua, un periodo histórico que en la Península Ibérica se ha considerado de despoblamiento y que

---

<sup>2</sup> Don Aldridge: *The monster book of environmental education*. Geo-Abstracts, Norwich, 1981.

<sup>3</sup> Una buena introducción a la llamada historia ambiental, aunque no lo más reciente, es el libro de Manuel González de Molina y Joan Martínez Alier (eds.): *Naturaleza transformada. Estudios de historia ambiental en España*. Icaria, Barcelona, 2001.

<sup>4</sup> Ramón Garrabou (Coord.): *Sombras del progreso. Las huellas de la historia agraria*. Crítica, Barcelona, 2010.

recientes investigaciones están probando que fue un periodo de construcciones en materiales perecederos que han dejado huellas difíciles de investigar, y por ello han permanecido ignoradas en los trabajos arqueológicos clásicos. Nuevas perspectivas que aportan nuevos significados para entender nuestros paisajes y nuestro patrimonio.<sup>5</sup>

Un trabajo serio, creativo, iluminador en la etapa de la selección de contenidos aportará, además, los conceptos singulares de nuestro recurso. El significado de una iglesia rural dependerá de la calidad y la relevancia de la documentación histórica que manejemos. Aunque el románico sea un estilo reconocible, la cuestión es que la Península Ibérica en la Alta Edad Media era un territorio muy heterogéneo; cada una de las iglesias románicas es producto de unas condiciones únicas. De la misma manera, no significa lo mismo una encina en Galicia que en una dehesa de Extremadura, y son importantes las preguntas que, como intérpretes, nos hacemos ante el recurso. Tanto como la capacidad de formular las preguntas adecuadas a expertos, a la bibliografía existente o a los informantes locales.

Para interpretar debemos ser capaces de aportar una mirada nueva sobre el objeto o el recurso, una mirada "fecundadora de la realidad" (J.A. Marina). A la manera en la que un músico debe emocionarse con lo que está tocando para poder transmitir esa emoción. Si la interpretación es un arte (y en el meollo de cualquier definición de arte está la capacidad de generar emociones en el receptor), es un arte que como todos necesita el dominio de unas técnicas y necesita previamente una visión diferente ante la realidad. Se puede decir todo esto con una verdad de perogrullo: para comunicar bien, hay que tener algo que decir. Tan evidente que a veces se nos olvida.

---

<sup>5</sup> Jorge López Quiroga ha publicado varios trabajos en esta línea, todos recomendables. Uno de los más recientes y breves es *Arqueología del hábitat rural en la Península Ibérica (siglos V - X)*. La Ergástula, Madrid, 2009.

# Seminario para la Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural

**Ester Bueno González**

**Alberto Jiménez Luquin**

**Coordinadores del Seminario de Interpretación (junto a 24 personas más)**

¿Qué es el ser? ¿Qué es la esencia? ¿Qué es la nada?  
¿Qué es la eternidad? ¿Somos alma?

¿Somos materia? ¿Somos sólo fruto del azar? ¿Es eficaz el carbono 14? ¿Es nuestro antepasado el hombre de Orce?

¿Quiénes somos?, ¿De dónde venimos? ¿A dónde vamos?

SINIESTRO TOTAL - ¿QUIÉNES SOMOS?, ¿DE DÓNDE VENIMOS?, ¿A DÓNDE VAMOS? (MENOS MAL QUE NOS QUEDA PORTUGAL)

## La presentación (“Quiénes somos”)

El Seminario para la Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural es un punto de encuentro, de debate, reflexión y profundización, compuesto por técnicos y especialistas en diversos campos de la interpretación y de la gestión del patrimonio. Un lugar de trabajo del que esperamos surjan resultados concretos de interés y referentes de utilidad para la interpretación en España.

Actualmente cuenta con un total de 26 personas que se reúnen anualmente en las instalaciones del Centro Nacional de Educación Ambiental (CENEAM) y mantienen un contacto continuado.

Aunque resulta difícil concretar, el perfil de los actuales “seminaristas” en interpretación del patrimonio (en adelante IP) es:

- Especialistas en formación (formal y no formal) en IP
- Especialistas-teóricos de IP
- Personas pertenecientes al ámbito de lo natural relacionadas con la gestión del uso público
- Personas pertenecientes al ámbito de la gestión del patrimonio cultural-histórico
- Personas pertenecientes al ámbito del turismo
- Guías de turismo, guías culturales, guías naturales
- Educadores ambientales
- Directores de museo o exposiciones
- Etcétera

En definitiva, perfiles muy variados con un denominador común: la interpretación del patrimonio como herramienta útil de comunicación y de gestión.

## Aunque es corta, un poco de historia (“De dónde venimos”)

La iniciativa surge en el año 2005 desde la Asociación para la Interpretación del Patrimonio (AIP). Se contempla la necesidad de crear un grupo permanente de trabajo para:

- *Reflexionar sobre la práctica y la teoría* de la interpretación del patrimonio como instrumento de comunicación y gestión.
- *Promover el análisis de experiencias relevantes* y representativas que puedan contribuir a establecer un diagnóstico claro de cómo se aplican los principios de la interpretación del patrimonio, y las tendencias más significativas.
- *Elaborar documentos técnicos* de referencia para la buena práctica de la IP.
- *Presentar esta disciplina* a los gestores, administradores y otras personas con responsabilidad directa en la conservación y divulgación del patrimonio

Esta iniciativa es presentada al CENEAM y admitida por éste como Grupo de Trabajo, empezando a rodar el Seminario como tal en el año 2006.

Si el año 2006 fue el año de “presentaciones”, el año 2007 fue el año de decidir el “a dónde vamos”. A través de un pequeño análisis de problemas que afectan a la IP en España, el planteamiento de objetivos generales y la “traducción” de éstos en

actuaciones concretas, elaboramos un documento marco con 39 medidas para estar entretenidos durante varios años.

Evidentemente, no abordamos todas las medidas a la vez, desde 2008 nos hemos centrado en cuatro bloques (que aglutinan varias de esas medidas) y que, a fecha de hoy, ya en 2011, nos siguen ocupando.

### **El futuro inmediato (“A dónde vamos”)**

#### ***Bloque 1º: Grupo de diagnóstico-buenas prácticas en IP***

A grandes rasgos, el trabajo del grupo es identificar y evaluar casos reales de experiencias de comunicación que respondan significativamente a necesidades de gestión de forma satisfactoria y que contemplen la metodología y práctica de la interpretación del patrimonio

Sus líneas de trabajo son:

- Detección e identificación casos de Buenas Prácticas en algunas de las partes del proceso de comunicación acerca del patrimonio (desde la planificación, el diseño, la ejecución material y el seguimiento de resultados).
- Y análisis de casos representativos desde la perspectiva de la aplicación de la metodología interpretativa.

Con ello, se espera generar y divulgar un documento basado en el análisis de Buenas Prácticas con conclusiones y recomendaciones con el fin de poner de manifiesto la validez de la IP para la comunicación y conservación del patrimonio. Este documento tendrá una versión interna, para especialistas en interpretación del patrimonio y otra externa, dirigida a gestores de patrimonio natural y cultural, promotores, etc. Por otro lado, se pretende generar una base de datos de ejemplos de interés en aspectos concretos del proceso de comunicación, a fin de ilustrar con casos, tipos de soluciones adoptadas para diferentes necesidades de gestión en lo que se refiere a experiencias de comunicación significativa, singularmente cuando se aplica la interpretación del patrimonio

#### ***Bloque 2º: Formación reglada***

Actualmente, el grupo se encuentra centrado en la elaboración de documentos que sirvan de referencia a las administraciones educativas y laborales (tanto estatales como autonómicas) para que éstas desarrollen acciones formativas sobre IP, contempladas en los Certificados de Profesionalidad o en los títulos de Formación Profesional, basadas en los fundamentos teóricos actuales de la disciplina.

Esto se concreta en:

A corto plazo: lograr un aumento de contenidos de IP ya existentes en los módulos formativos de

Titulaciones y Certificados oficiales; y, desarrollar un documento que facilite de forma correcta la acreditación de competencias en IP basadas en la formación no reglada recibida y en la experiencia laboral.

A largo plazo: elaborar una nueva cualificación profesional de “Intérprete del patrimonio” que aglutine las capacidades y contenidos necesarios que sirvan como referencia “oficial” de toda acción formativa en España.

Cabe indicar que en el desarrollo de estas tareas se mantiene contacto con el Instituto Nacional de Cualificaciones del Ministerio de Educación.

#### ***Bloque 3º: Formación no reglada***

Este grupo, evidentemente, se encuentra muy ligado al anterior. Tras el análisis y el seguimiento durante unos años de actuaciones formativas en IP desarrolladas en España, en el ámbito de la formación no reglada y tomando como referencia el documento “*Bases para la definición de competencias en Interpretación del Patrimonio*” del propio Seminario, sus líneas actuales de trabajo son:

- Elaborar recomendaciones para futuras actividades formativas en IP, que cumplan con los estándares disciplinares recogidos en los diversos documentos publicados actualmente, para su difusión y aplicación en los ámbitos en los que se imparta formación no reglada en IP en España.
- A medio plazo, realizar un esbozo de un documento-guía que incluya buenas prácticas para la formación en IP, contenidos esenciales y metodología; y que sea un curso-tipo homologable a la formación reglada oficial.
- A largo plazo, lograr la consolidación de documento-guía para las buenas prácticas en la formación en IP.

#### ***Bloque 4º: Difusión de la IP***

En 2009, este grupo de trabajo elaboró un esquema básico de Estrategia de difusión de la IP que sirviera de referencia para llevar a cabo acciones concretas en este campo.

El pasado año se pusieron manos a la obra para avanzar en la redacción de “criterios, orientaciones y/o recomendaciones a tener en cuenta en la elaboración de pliegos de prescripciones técnicas para la contratación de obras, equipamientos y servicios relacionados con la comunicación e interpretación del patrimonio”.

La finalidad es disponer de un documento orientador de mayor alcance e incidencia, especialmente en el sector público, que se pudiera difundir entre gestores y técnicos implicados en la puesta en marcha de proyectos de IP.



## Los resultados hasta la fecha

Somos un seminario joven, con mucho ánimo, pero con pocos resultados concretos. Tanto los documentos elaborados como más información sobre los grupos de trabajo se encuentran en la dirección web:

[http://www.mma.es/portal/secciones/formacion\\_educacion/grupos\\_ceneam/interpretacion\\_patrimonio/index.htm](http://www.mma.es/portal/secciones/formacion_educacion/grupos_ceneam/interpretacion_patrimonio/index.htm)

Los documentos que se generen desde los actuales frentes de trabajo, al margen de ser enviados a entidades "diana" (administraciones, empresas, etc.), se colgarán también en esta dirección y estarán disponibles para todo el mundo.

Pensamos que con los actuales frentes de trabajo, intentamos dar respuesta a una serie de cuestiones relacionadas con la IP en este país:

- Oficializar los contenidos y capacidades en IP
- Garantizar unos contenidos mínimos de calidad
- Fijar un referente para acreditar nuestro nivel de formación centrado en la formación no reglada recibida y en la experiencia laboral
- Garantizar la calidad del docente en IP
- Orientar la formación no reglada actual
- Llegar a gestores (públicos y privados) del patrimonio para orientar en la contratación de servicios interpretativos de calidad
- Demostrar a gestores del patrimonio la eficiencia de la IP como instrumento de gestión

Como veis, este año nos encontráis con las manos en la masa, y en breve esperamos tener ya los dulces y los panes horneados y listos para comer.

# Interpretación del patrimonio en museos arqueológicos y de bellas artes

Juan José Hervías Beorlegui  
Historiador del Arte  
Alicante

Me gustaría decir que el museo se ha convertido en un elemento importante dentro de la vida social e individual de cada uno de nosotros. Sin embargo, la realidad, todavía, es bien diferente. Mi propia experiencia así me lo dice.

En una de mis primeras visitas a una exposición temporal de arte contemporáneo, tras haberme licenciado en historia del arte, me di cuenta que algo no funcionaba en el modelo de comunicación que hoy en día se nos brinda en el campo museístico.

Realicé la visita en compañía de unos amigos a los que quería transmitir mi pasión por el arte. Cuál fue mi sorpresa cuando tras llevar unos minutos en la segunda sala de esta exposición, mi cara de desconcierto era la misma que la de mis neófitos compañeros. Es cierto que mi visión global me permitió ubicarme y sacarle algo de partido a la visita, pero ¿qué fue de la experiencia de mis compañeros? Un desastre. Una exposición carente de las herramientas adecuadas para poder hacer una interpretación personal de cada obra, sintiéndose a solas ante el cuadro, sin más mediación que una cartela con el nombre del artista y de la obra. Se fueron igual de vacíos que como entraron, tras una hora y media de visita apenas eran capaces de recordar unos cuantos nombres con unas cuantas obras. Obviamente abandonaron la exposición apesadumbrados, sin entender los mecanismos del arte contemporáneo, sin apreciar las verdaderas intenciones del artista, ni sus emociones, sus gustos, sus miedos, etc.

Fue una experiencia bastante desalentadora. En mi caso aún siendo historiador del arte, hubo momentos que me sentí perdido sin comprender el verdadero mensaje que me querían transmitir, por lo que me pregunte ¿qué están haciendo mal?, porque es evidente que si una persona apasionada del arte consigue aburrirse en una exposición, no por los contenidos, sino por la propuesta museográfica, no quiero pensar cuán larga y desaprovechada se le hará la visita a una familia que acuda con la intención de pasar una tarde diferente.

Creíamos que las críticas producidas en el último cuarto del siglo XX a la institución del museo estaban superadas. Pensábamos que la crisis de mayo del 68 era algo del pasado... pero lamentablemente sólo es necesaria una vista a nuestro panorama cultural para darnos cuenta que nuestro patrimonio ha recorrido un

camino muy pequeño desde entonces. No estamos en una situación tan diferente de cuando proclamaban que la Gioconda debía ir al metro.

Y, sin embargo, es curioso decir todo esto cuando las cifras de visitantes a los grandes museos del mundo y a los grandes monumentos de nuestro rico patrimonio cultural siguen creciendo de manera espectacular, contándose por millones de visitas anuales en museos como el Louvre, el British, el Metropolitano o el Prado en nuestro país, por citar sólo algún ejemplo. Sin embargo, éstas no son más que unas visitas obligadas a hacer para tachar la casilla correspondiente del diario de viaje. Así se convierten en verdaderas mecas de peregrinación dentro de la “vida religiosa” del turista. Convirtiéndose en auténticos devoradores de museos estrella, de forzosa visita, aunque realmente no se comprenda nada, ya que lo importante es contar que se han visitado. “Saliendo del museo tan pobres o tan ricos como entraron, con las mismas preocupaciones, los mismos intereses, absorbidos nuevamente por sus intereses personales” (Kandinsky, 1982)<sup>1</sup>. O, en palabras de Navajas: “incomprendidos, pero a la vez masivamente visitados” (2007: 7)<sup>2</sup>.

Vista la situación, creímos oportuno realizar un estudio aproximativo, que analizase la aplicación de los principios y técnicas de comunicación del patrimonio cultural que utiliza la disciplina conocida como *interpretación del patrimonio*, y en relación con ella, también corrientes que centran su interés en el receptor del mensaje patrimonial más que en el objeto, como las llamadas museografía didáctica y la nueva museología. Por otro lado, si hacemos un repaso de la bibliografía actual y de los trabajos de investigación, encontramos que los museos de arqueología y de bellas artes apenas son tratados desde la óptica de la interpretación del patrimonio. Otra evidencia de la necesidad de tratar estos temas.

La museografía del arte de cualquier época histórica necesita una fuerte dosis de interpretación para la mayoría del público. Sólo de esta forma se convertirá en un recurso al servicio de la sociedad que lo financia con sus impuestos y sus *tickets* de entrada.

<sup>1</sup> KANDINSKY, W., 1978: *De lo espiritual en el arte*, Barcelona, Barral Editores.

<sup>2</sup> NAVAJAS, O., 2007: Interpretar el museo, en *Boletín de Interpretación*, nº 17, pp. 7-8.

Esta idea cobró vida en mi tesina titulada "Aproximación a la aplicación de la interpretación del patrimonio en museos arqueológicos y de bellas artes"<sup>3</sup>, esqueleto de mi tesis doctoral, que espero que vea pronto la luz.

Para ello analizamos diez museos arqueológicos y de bellas artes: el Museo del Prado, el Museo Thyssen Bornemisza, el Museo Arqueológico Nacional (MAN), el Museo de Bellas Artes San Pío V de Valencia, el Instituto de Arte Moderno de Valencia (IVAM), el Museo Arqueológico de Alicante (MARO), el Museo de la Universidad de Alicante (MUA), el Museo Arqueológico y de Historia de Elche (MAHE), el Museo del Teatro de Caesaraugusta de Zaragoza y el Teatro del Foro Romano de la ciudad de Caesaraugusta, también en Zaragoza. Se analizó:

1. La capacidad interpretativa que poseen dichos museos.
2. La aplicación que hacen de ella en sus salas.
3. Los factores interpretativos que pueden ser estudiados y cuantificados en paneles, cartelas, audiovisuales y audioguías, a través de una ficha que hemos elaborado para tal caso.

Por otra parte, se realizaron una serie de entrevistas a la salida del museo sin ningún afán estadístico, ni para demostrar ninguna teoría; simplemente fueron elaboradas para que nos sirvieran de excusa para entablar un diálogo "camuflado" con los visitantes del museo. Pudimos intercambiar interesantes pensamientos y opiniones, observando cómo afecta la cuestión de manera distinta a cada visitante. Se intentó, en la medida de lo posible, realizar dichas encuestas a personas de diferentes edades para cubrir diferentes segmentos poblacionales.

Tras estudiar los resultados obtenidos en el análisis de los museos y las encuestas, llegamos a tres tipos de conclusiones: conclusiones sobre la interpretación del patrimonio, conclusiones sobre museos y conclusiones sobre las encuestas. Cito aquí las más notorias.

### **Conclusiones sobre interpretación del patrimonio**

- Existe un desconocimiento-infravaloración de la disciplina entre los gestores del patrimonio.
- En muchos casos este desconocimiento es debido a la falta de formación específica de los profesionales, e incluso por el vacío de ofertas académicas que capaciten a éstos.
- La investigación en interpretación del patrimonio en nuestro país es escasa. Si no hay investigación se hace difícil el avance en la materia.

### **Conclusiones sobre los museos**

- Los museos de bellas artes, y en concreto los de arte moderno (IVAM, Thyssen y San Pío) son los que utilizan menos técnicas comunicativas de la interpretación del patrimonio.

- Estos museos están influenciados, en gran medida, por los gurús del arte contemporáneo: los críticos. Estos expertos parece que vean con recelo la democratización de la cultura, negándose a hacer del arte una expresión libre de la que todo el mundo sea capaz de sentirse partícipe. Siguen monopolizando los circuitos del arte actual, influenciando más de lo que quisiéramos en los directores de estos museos de arte contemporáneo, y, por ende, en los discursos museográficos ulteriores.

- Parece que los profesionales de estos museos tuvieran reparos en realizar exposiciones más interpretativas. El problema está en la base. Ya que se suele creer que realizar una exposición interpretativa supondría rebajar la calidad y la seriedad de este discurso museográfico. Asocian interpretación a los parques naturales, ignorando que el arte es comunicación, y para que ésta se dé deben compartir el mismo lenguaje tanto el artista como el visitante. Las técnicas para la comunicación que utiliza la interpretación del patrimonio ayudarían a mediar entre el desconocimiento del visitante y las verdaderas intenciones del artista, produciéndose de esta forma un verdadero acto de comunicación. La interpretación propone un discurso igual de riguroso y científico, pero comunicativamente más efectivo.

- Todavía se sigue defendiendo en algunos sectores que el arte se explica por sí mismo y que no necesita interpretación alguna. Sin embargo, para comprender el arte, como proceso de comunicación que es, necesitamos una serie de claves para poder descifrar el mensaje que el artista nos ha querido enviar. Sin ellas, la visita a un museo supone un deambular por las salas, con el catálogo en mano, leyendo fechas, nombres y datos triviales. Quien se acerque a la obra debe poder acceder a todas las herramientas que le permitan adentrarse en ese mundo secreto que nos propone el artista.

### **Conclusiones sobre las encuestas**

- La mayoría de visitas se realizan en familia, por lo que debemos diseñar un discurso museográfico pensado para todo tipo de públicos.
- La mayoría de los visitantes no poseía un conocimiento previo sobre el museo o exposición que visitaba. Los museos son visitados en gran medida por personas que no son expertas y que necesitan de algún tipo de intermediación.

La IP es revelación, comunicación, amor, juego, y, cómo no, es ante todo una herramienta que contribuye a conservar nuestro patrimonio para las generaciones venideras.

<sup>3</sup> Tesina presentada ante un tribunal en la Universidad de Alicante, en septiembre de 2010.

Nuestros museos de arte deben servir para comunicar y transmitir una nueva experiencia a quien se acerca al templo de las musas, sin que importe tanto la cantidad de personas que han dejado allí su firma, como la cantidad de personas que han dejado allí parte de su alma. Así pondríamos el acento en la persona como ente importante y singular, en la calidad de la visita más que en la cantidad de visitantes, preocupándonos de su educación y de sus experiencias; alejándonos de la idea de público como un factor económico más de las complicadas cuentas de los museos.

El turismo representa uno de los grandes activos de nuestra sociedad. Y dentro de él los museos suponen un parte importante. Por lo tanto, merece la pena buscar las vías para mejorar todas y cada una de las visitas con técnicas de comunicación como las que ofrece la interpretación del patrimonio. Defendiendo el uso y la regularización de estas disciplinas estaremos defendiendo un acceso a la cultura igualitaria y de más calidad.

Mejorar la forma de divulgar nuestro patrimonio nos traerá consecuencias positivas en el futuro. Apreciar, comprender y respetar nuestro patrimonio es sinónimo de apreciar, comprender y respetarnos como sociedad.

Por ahora, la interpretación en este tipo de museos sigue buscando su hueco entre estos bosques de cuadros y restos arqueológicos.

# Reflexiones sobre un curso de guías de los espacios de memoria histórica

Cristina Simó i Espinosa. Investigadora y guía interpretadora

Ecomuseu de les Valls d'Àneu

[momieta@gmail.com](mailto:momieta@gmail.com)

En el año 2009 tuve la oportunidad de participar como ponente en un curso de formación de guías de los espacios de Memorial Democràtic de Catalunya. Transcribo aquí los puntos más importantes de un debate que planteé con el alumnado, que en su mayoría ejerce en espacios relacionados con la guerra civil española y la posguerra. Pretendí que hiciésemos una reflexión colectiva y que pudiéramos sacar conclusiones de cómo queremos hacer este trabajo, qué problemas nos encontramos y sus posibles soluciones. Fue muy denso, muy interesante y provocó emociones, una vez más.

- *¿Es patrimonio todo lo relacionado con guerra civil y posguerra? ¿Qué tipo de patrimonio?* Para mí está claro que es patrimonio inmaterial y material, pero hay gente que tiene otra definición de patrimonio y se me ha dicho en alguna ocasión que es frívolo (*sic*) considerar que la guerra civil lo es. En esta ocasión en concreto la mayoría tenía claro que sí era patrimonio, pero no cómo había que enfocar su interpretación, información y difusión. Para las personas que habían oído hablar poco de IP la definición de interpretación era difícil de interpretar, justamente.
- *La gran diferencia con otras actividades de interpretación: público y guías somos protagonistas de primera, segunda o tercera generación.* En este punto, en general, todo el mundo estuvo de acuerdo, aunque esto se valoraba de maneras distintas. Se relacionó en gran medida con el punto siguiente:
- *Neutralidad, objetividad: las de las fuentes, la de guías y público.* Ahí no acabaríamos nunca. Había guías que decían trabajar con objetividad y neutralidad ya que en sus actividades sólo enunciaban hechos probados (queriendo decir que sólo enunciaban información). Se discutió sobre la neutralidad y objetividad de las fuentes históricas que relatan estos hechos probados. La mayoría estuvo de acuerdo en que nadie consigue ser neutral, rebatiendo el argumento anterior. Se habló de los distintos discursos actuales que explican la guerra civil y en si estábamos de acuerdo con ellos.
- *Había guías que no pretendían en absoluto actuar con neutralidad pero sí con objetividad,* planteándose su trabajo no como algo meramente informativo, sino dando pie a la participación y la

discusión. Esto generó la pregunta de hasta dónde llega la obligación profesional, la implicación personal (¿vocacional?), y cuál es en realidad la función que estamos cumpliendo.

- *¿Estamos cubriendo una necesidad social que no se solventó en su día?* El colectivo de guías se encuentra con gente que toma la palabra y explica, explica y explica. Gente que a veces llora, gente que se exalta, que se hace preguntas, que nos las hace. Sentimos que hay una enorme necesidad colectiva de hablar, y parece que no hay suficiente foro o no sé... La cuestión es que a menudo hay que hacer un sobreesfuerzo de gestión de la actividad, tener mucha flexibilidad, mucha empatía, etc. Generalmente, hasta quienes pretendemos ser neutrales y objetivos, ponemos mucha más carne en el asador de la que se nos quiere reconocer. La sensación de la mayoría es que estamos haciendo algo muy importante y necesario, algo para lo que en realidad no se nos prepara y no se nos apoya. Algo que en realidad no se quiere ver. Ya sabemos que esto es así en muchos proyectos en los que se incluyen guías. En este caso, sin embargo, creo que es más grave.
- *¿Qué hacemos con la cantidad de información de memoria individual-colectiva que nos llega?* La mayoría teníamos claro que estamos haciendo algo muy sutil, muy delicado, visceral e importante. Se planteó hasta qué punto llegaba ahí la decisión personal de asumir éste y el punto anterior, qué reconocimiento teníamos por parte de las instituciones, etc. Todos nos lamentamos de no poder recoger los testimonios. Se acordó pedir a Memorial un medio para hacerlo, pero aún ahora (2011) no hay respuesta.
- *Conflicto catalán-castellano.* Per sucra-hi pa! (¡para mojar pan!) Antes de que planteara este punto ya había gente que había pedido si lo íbamos a tratar. Parecía que todo el mundo tenía algo que decir. Para quienes no vivís en Cataluña: suele haber conflictos, a veces muy enconados, sobre la lengua en la que se hace la visita (véase mi artículo en el anterior *Boletín*). El auténtico problema, a mi modo de ver, es la utilización política que se hace de las lenguas y las nacionalidades como medio de enfrentar a la gente entre sí y provocar suficiente ceguera como para que no nos ocupemos en entendernos, disfrutando y apoyando las

diferencias. La asistencia reprodujo el conflicto, discutiendo a muerte. Esto lo esperaba, pero pensaba que sería más fácil después aterrizar e intentar encontrar soluciones. La verdad es que no supe conducirlo suficientemente bien y que aún no lo he logrado en otras ocasiones parecidas. Siempre se me acaba escapando de las manos. Durante un buen rato hubo posiciones muy encontradas, rebatiendo las actitudes que no eran la propia y llevándolo inmediatamente al ámbito de la política, perdiendo totalmente de vista que **el objetivo era encontrar una solución**. La gente hizo terapia explicando situaciones extremas en las que catalán y castellanoparlantes quedaban a la altura del betún, y se dieron múltiples interpretaciones sobre el problema. Se llegó vagamente a la conclusión de que había libertad de cátedra y de que lo importante era lograr que el grupo asuma la decisión de la guía.

(Actualmente he pensado otra manera de enunciarlo, a ver si funciona. Ya os lo contaré.)

- *Salieron más asuntos*: las dificultades y precariedades laborales; los proyectos cerrados y sin futuro, repetitivos; las inversiones iniciales de dinero en cosas a veces absurdas y su abandono posterior; la necesidad de contacto con gente que haga lo mismo; la necesidad de conocer proyectos parecidos en otros países; lo diferente que es interpretar los espacios de la batalla del Ebro, un refugio urbano anti-aéreo, o un camino de exilio; los distintos sectores de público, y un largo etcétera.

En el 2010 se repitió el curso y Anna Escarpanter y yo asistimos como ponentes. El formato del curso reflejó que no se habían tenido muy en cuenta las valoraciones del alumnado del año anterior, que pedían técnicas, prácticas y ejemplos de otras experiencias. Hubo muchas ponencias de empresas que venían a contar lo que hacían pero no el cómo, con lo que no se aprendía gran cosa. A nosotras nos tocaron sólo tres horas para explicar IP aplicada a Memoria Histórica. El año anterior tuve un día y medio y quedó corto. Tres horas fueron absolutamente insuficientes.

Pero hubo algunas aportaciones realmente interesantes. Conseguí contactar con Pamela Wachholz-Wolff, responsable pedagógica y guía del campo de concentración de Buchenwal. Costó un poco que Memorial Democràtic aceptara, pero finalmente conseguimos que viniera. Estuvo dos horas contándonos qué y cómo se hacía allí. El caso alemán es distinto en muchos puntos al nuestro y el intercambio resultó muy enriquecedor. Recomiendo consultar <http://www.memoriales.net/topographie/Alemania/topographie.htm> y <http://www.memoriales.net/topographie/Alemania/buchen.htm>. En Alemania cada Memorial (hay uno en casi cada campo o lugar relevante) es políticamente "independiente" del Estado, aunque tiene la aportación económica resuelta. Dentro de cada

Memorial se decide qué se hace y cómo se enfoca, y Pamela sostiene que a nadie del gobierno se le ocurriría nunca intentar conducir el contenido de las actividades. La formación de guías es un punto clave que se cuida mucho, y laboralmente tienen mucho más reconocimiento y buen trato que aquí. Se tiene claro que son la cara pública del proyecto. Tienen una buena formación, tutora o tutor de apoyo elegido por el mismo guía e incluso apoyo psicológico personal. Aunque Pamela no había oído hablar de IP, aplica muchos de los principios que le son propios. Transcribo: "El acercamiento emocional no se considera subordinado al acercamiento intelectual".

Con nosotras tienen en común el sentir la implicación personal y también el tener muchos problemas enterrados sin resolver. Hay mucha gente que desde hace unos años empieza a preguntar a sus familiares mayores: "y tú, ¿qué hiciste durante la guerra?" A veces se encuentran respuestas difíciles de encajar. Esto, sumado al sentimiento nacional de culpabilidad hacia la humanidad, plantea retos difíciles de llevar. Por otro lado, entre el público no sólo tienen escolares alemanes, por ejemplo, sino gente de todas nacionalidades, a menudo supervivientes o familiares de supervivientes.

Necesitaría mucho espacio para transmitir todo lo que nos contó Pamela. Me quedo con esto: "Si en una actividad guiada no has conseguido provocar diálogo, no has hecho nada. Cuando surge un conflicto hay que encararlo y decir las cosas como fueron, aunque alguien del grupo abandone la actividad. El conflicto no violento es algo positivo, no hay que tener miedo de él".

Ah, y a Pamela le llevó días (el curso duraba cuatro) entender que aunque estuviéramos en un curso de Memorial Democràtic, eso no quería decir que éste nos hubiera contratado, ni que tuviéramos continuidad, ni coherencia, ni...

Otra aportación enriquecedora fue la de la directora y la responsable pedagógica del Museo de La Paz de Gernika. Nos contaron el funcionamiento de su museo, los problemas que tienen, nos explicaron qué talleres habían creado y nos hicieron participar en dos de ellos. Transmitieron un entusiasmo y un optimismo inquebrantables, a pesar de no tenerlo nada fácil. El factor diferencial que hay allí es el hecho de tener, a consecuencia del conflicto pasado mal enterrado, uno todavía abierto. Espero que nuestra colaboración pueda seguir y, si es así, os contaré algo más en un próximo artículo.

# La sinergia entre museografía y arquitectura es posible: el Centro de Interpretación y Acogida de Visitantes de La Antigua en Zumarraga

Anna Escarpanter Llandrich

Ana Galdós Monfort

Proyecto conjunto con Ventura Llimona, taller d'arquitectura i disseny



*Este artículo describe la experiencia de diseñar un centro de visitantes desde cero.*

*Partir de un edificio de nueva planta y poder darle forma arquitectónica estableciendo unos tópicos interpretativos. Una experiencia que ha permitido integrar contenido y continente creando lo que nosotras definimos como unidad de diseño conceptual.*

## Antecedentes

En febrero de 2009, el ayuntamiento de Zumarraga, municipio industrial enclavado en el interior de Gipuzkoa, convocó un concurso de ideas para diseñar un proyecto arquitectónico y museográfico del *Centro de Visitantes y Acogida de La Antigua*. Además del área para la exposición permanente, el programa pedía una sala de exposiciones temporal, una sala de conferencias, un restaurante, servicios y almacenes.

Su edificación se debía hacer en un terreno contiguo a la ermita románica denominada *La Antigua*, una iglesia con un gran potencial turístico, conocida también como "la Catedral de las ermitas vascas"<sup>1</sup>.

Para el diseño del Centro se contó desde el inicio con un equipo multidisciplinar formado por intérpretes del patrimonio, arquitectos y diseñadores, convencidos de que un trabajo multidisciplinar enriquecería el proyecto y le daría un valor añadido. Se ha aplicado la metodología de la interpretación del patrimonio en todas sus etapas.

<sup>1</sup> Según datos ofrecidos por la Oficina de Turismo de Urretxu Zumarraga, la ermita de La Antigua tuvo un total de 46.906 visitas en 2008.

Los conceptos claves que se han empleado como punto de partida han sido: el entorno (el paisaje, su historia, su cultura, su *modus vivendi*), el uso y su función (un centro para *acoger*, *orientar* e *informar* a todo tipo de público, accesible para todos) y su público (visitantes -reales y potenciales- y los zumarragarros).

## Sobre lo invisible

La unión entre arquitectura y museografía permite mejorar la calidad de la visita haciendo que los factores que intervienen en la satisfacción del usuario, muchos de los cuales son invisibles, presenten una concordancia. La clave está en establecer un mismo lenguaje para un único discurso.

He aquí la diferencia de trabajar conjunta o paralelamente.

La búsqueda de un único discurso ha conllevado el continuo diálogo para lograr aunar los intereses museográficos y los arquitectónicos. Hablamos de no irrumpir en el paisaje ni superar la altura de la ermita; de adentrar el equipamiento en el monte para minimizar el impacto visual, pero con el reclamo necesario para su función como equipamiento turístico<sup>2</sup>. También hablamos de evitar la circulación rodada, de anular la visualización del aparcamiento desde la propia ermita y desde el porche de acogida.

Pero al mismo tiempo hablamos de los tópicos interpretativos. Por ejemplo, desde el emplazamiento

<sup>2</sup> Escarpanter, A.; y Galdós Monfort, A. (2010). Zumarraga, el corazón de La Antigua: Una propuesta de interpretación como estrategia turística. *Boletín de Interpretación* número 22.

exacto del Centro, se visualiza una panorámica representativa de los valores que se quieren interpretar: el municipio de Zumarraga y la ermita de La Antigua.

Un aspecto de gran importancia que debía tenerse en cuenta y que ha sido también tratado de forma conjunta, es el factor de acogida y recibimiento. El Centro de Visitantes debía albergar a los visitantes, pero también debía ser un espacio donde los habitantes de Zumarraga se sintieran cómodos e integrados. El entorno de La Antigua es un punto neurálgico en la celebración de las fiestas patronales y es, además, un lugar habitual de paseo. Con el fin de satisfacer las necesidades tanto de los visitantes como de los asiduos a la ermita, se ha proyectado como alma del Centro un gran porche, por su función de acogida y recibimiento. Se trata de una zona de estancia, un lugar cubierto que salvaguarda a los visitantes y transeúntes de las inclemencias meteorológicas propias de Gipuzkoa. Pero al mismo tiempo, esta antesala actúa como reclamo turístico, de zona de transición al Centro y, junto con el *hall*, de distribuidor de espacios. En definitiva, se ha tratado arquitectónicamente un factor "invisible" que sin duda incidirá en la calidad de la visita: la sensación de sentirse seguro y bien recibido en un espacio nuevo, pero también el factor de integración de los usos y el respeto por las costumbres de los zumarragarros.

Bajo este diálogo entre museografía y arquitectura se han diseñado el resto de las áreas del Centro de Interpretación. Todas ellas están especialmente trazadas para sus usos y pensadas para funcionar independientemente del resto del equipamiento, ya que quedan completamente aisladas en caso de necesidad. Se ha tenido en cuenta también el previsible aumento del número de visitantes y la capacidad de carga recreativa del equipamiento. Ésta implica tanto una capacidad física como una capacidad psicológica (sensación de hacinamiento, masificación, pesadumbre).

### **Dando forma a lo invisible**

Más allá de las escenografías, ¿puede un diseño transmitir el resultado del planteamiento de conceptos, funciones y usos de cada espacio?

En la rampa de acceso al Centro aparece como ornamento de diseño un material tubular metálico. Este diseño obedece a la concepción de dos paisajes correspondientes a dos economías locales que han formado parte de la vida de Zumarraga. Por una parte, la composición vertical del material tubular simboliza el bosque y el consiguiente uso de la madera que se ha hecho a lo largo de la Historia. Por otra, la propia materia prima con la que está realizado el material tubular conceptualiza la importancia que la metalurgia ha tenido en el municipio. Este tipo de material tubular está diseñado también para el interior del Centro.



Se trata de un elemento de diseño exclusivo proyectado como ornamento estructural, estético, separador de espacios, transmisor climático y de luz y, elemento de soporte museográfico. Un diseño que da unidad en el conjunto, al mismo tiempo que le otorga una función, un carácter y una referencia.

La utilización conjunta de la museografía y arquitectura en la transmisión del mensaje ha llevado a unir determinados conceptos. Así por ejemplo, el primer panel expositivo de la sala permanente lleva por título "El río Urola como organizador del espacio". En él se explica cómo la población se fue aposentando en el valle del Urola y conformó la Zumarraga de hoy. Pero es también un concepto arquitectónico-climático. Un concepto surgido de las galerías-tribunas de algunas fachadas de Zumarraga. Tiene varias y diferentes funciones: receptor de luz solar para un equipamiento soterrado, generador climático del equipamiento (optimización de recursos), aproximar el paisaje exterior al interior, distribuir y hacer de pequeño *hall* en algunos espacios, unir la fachada del Centro y como espacio de accesos y circulaciones. Es otra transición más a un espacio más calmado, una calma necesaria para potenciar la calidad de la visita en la estancia del Centro.

### **Creando una unidad de diseño conceptual creamos una identidad**

La vinculación con el despacho de arquitectos ha hecho posible que la utilización de ambas disciplinas se unan para un único fin: lograr una mayor comprensión del espacio visitado. Por desgracia, la creación de centros de visitantes suele presentarse en los colegios de arquitectos separando de partida continente y contenido. En el Centro de Interpretación y Acogida de Visitantes de La Antigua, el edificio se acopla a los usos y funciones, interpretativa y arquitectónicamente hablando. Las salas expositivas no dependen de una previa arquitectura, sino que ha prevalecido el guión museográfico.

La unidad en el diseño otorga una unidad al conjunto. Los elementos expositivos (no hablamos sólo de escenografías) se diseñan únicamente para este Centro. Todo ello, factores fundamentales que aportan exclusividad y personalidad, así como calidad a la visita.



***Dave y April son graduados de la Universidad de Idaho (EE.UU.) y actualmente trabajan con el profesor Sam H. Ham en dicha Universidad***

### **Resumen de investigación: Aplicación de la Teoría de la Comunicación al diseño, localización y evaluación de señales interpretativas**

**Dave Bucy**  
**University of Idaho, Moscow**

A pesar de la amplia utilización de señales interpretativas para comunicarse con el público, no está claro cuándo y dónde son efectivas dichas señales. La investigación indica que la proximidad de los rótulos al objeto que se interpreta incrementa su efectividad (véase Bitgood, 1990, 2000; Bitgood, Benefield, y Patterson, 1990; Thompson y Bitgood, 1988; Wogalter, 1999; Wogalter, Kalsher, y Racicot, 1993). Los hallazgos en estos estudios concuerdan con la afirmación de Williams (1994) en el sentido de que el diseño mejora si los aspectos que están enlazados intelectualmente, también lo están visualmente. Sin embargo, estos estudios utilizaron como medida de la efectividad el atractivo y el poder para mantener la atención, aspectos que no son los resultados deseados normalmente en una intervención interpretativa. El poder de atracción y el mantener la atención no representan mucho los impactos en el conocimiento, en las actitudes y comportamientos, que comúnmente son de mayor interés para los intérpretes.

La teoría de Codificación Dual de Paivio, sugiere que no es sólo la proximidad entre la información verbal y visual lo que conduce al incremento de la efectividad, sino el procesamiento de la información en una vía -mental- verbal y visual (Paivio y Csapo, 1973), el grado de la asociación semántica (David, 1998) y el desarrollo de conexiones referenciales entre la información verbal y visual (Mayer y Sims, 1994).

En un área recreativa de Oregón diseñé un par de señales interpretativas para tres lugares diferente usando estas directrices teóricas, con objeto de desarrollar oportunidades interpretativas efectivas apoyadas en la investigación empírica, como la utilización de un tipo de letra muy grande y legible, y el enfoque "temático" para los títulos (Ham, 1992; McCarthy y Mothersbaugh, 2002). Las dos señales de

cada par fueron diseñadas para tener una apariencia casi idéntica (véanse ejemplos al final). Cada una tenía un alto grado de asociación semántica entre la información verbal en el cartel y la información visual en el entorno. En suma, una de las señales de cada par tenía un alto grado de asociación semántica entre la información verbal y visual pero no facilitaba conexiones referenciales entre las dos fuentes; la otra tenía un grado similar de asociaciones semánticas y también facilitaba conexiones referenciales.

Para probar las diferencias en la efectividad entre las dos señales elegí utilizar la *cantidad de elaboración*, o "pensamiento relevante-al-asunto" (Fiske y Taylor, 1991), provocado por la exposición al panel interpretativo. La elaboración tenía interés porque parecía estar relacionada con el incremento de la retención de información y el incremento potencial de impactos perdurables en las actitudes y comportamientos, una postura que sugiere el modelo de la Probabilidad de Elaboración de la Persuasión (Petty y Cacioppo, 1986). Se utilizaron listas de pensamientos para determinar la cantidad de elaboración puesto que normalmente para este propósito se utiliza esta técnica, y por lo tanto está significativamente probada.

A continuación de la exposición a la señal, evidenciada como "prestar atención" a la señal durante al menos cinco segundos, las personas participantes en el estudio -seleccionadas de manera aleatoria- rellenaron un cuestionario auto-administrado. El cuestionario pedía hacer una lista de pensamientos que los sujetos tenían al leer la señal, y una serie de preguntas del tipo verdadero/falso basadas en la información contenida en el cartel. Para determinar la cantidad de elaboración se utilizaron los datos obtenidos del análisis de las listas de pensamientos; y los datos de las preguntas cerradas se usaron para determinar el nivel de reconocimiento de contenidos. El reconocimiento de contenidos es información que se procesa a un mínimo nivel, y que se codifica pero no se almacena bien, de tal forma que se requiere tanto la presentación de la información, como pistas adicionales para recuperar la información de la memoria a largo plazo.

De acuerdo con los hallazgos obtenidos, el cartel que facilitaba las conexiones referenciales era significativamente más efectivo con respecto al aumento de la elaboración, aunque no tuvo un

impacto significativo en el reconocimiento de los contenidos (Bucy, 2006).

Además de probar cada par de carteles en el sitio donde se encontraban próximos al objeto interpretado, para determinar el impacto de las asociaciones semánticas en la elaboración y reconocimiento de contenidos se probaron también los carteles que no tenían un “lenguaje dirigido” en los otros dos sitios utilizados en el estudio. La comparación de los resultados obtenidos en las pruebas de cada señal utilizada en los tres sitios reveló que la asociación semántica incrementaba significativamente el tiempo de atención y el

reconocimiento de contenidos, pero no tenía un impacto significativo en la elaboración (Bucy, 2006).

En suma, la investigación sugiere que el localizar las señales interpretativas próximas al objeto a interpretar puede ser más efectivo que en carteles que no estén próximos al objeto, siempre y cuando los paneles estén diseñados con un alto grado de asociación semántica entre la información presentada y lo visible en el entorno inmediato, y si el “lenguaje dirigido” se utiliza además para facilitar las conexiones referenciales entre la información visual –en el entorno- y la verbal –en el texto- (Bucy, 2006).

Figura 1: Señal con alta conexión referencial para un humedal

**Reading the Landscape**

**A Story of Change**  
See the light-colored, grass-like plants in the meadow? Those are sedges. They grow in water, so you know this meadow is marshy. See the pines? They can't grow in water, so you know those places are slightly higher and drier. A small change in elevation changes the habitat and the inhabitants.

**A Story of Adaptation**  
Look at the muddy, watery ground in this meadow. What type of birds might be suited to live here? The long legs and bills of marsh birds are perfect for wading in water and probing mud in search of food.

**Another Story of Change**  
See the young pines in the meadow? They also tell a story of change. As plants die and fall into the marsh, the ground slowly builds up until it is dry enough for pines to move in. In time, this meadow could become a forest. What will happen to the marsh birds if this becomes forest? Remember, as habitat changes, the inhabitants change.

*The patches of pines in this meadow grow on slightly higher and drier ground, while the water-loving sedges dominate the low areas.*

*Young pines are invading the meadow as the ground slowly becomes higher and drier.*

*The snipe and sandhill crane can be seen wading through this wet meadow on their long legs, and probing the mud with their long bills in search of food.*

Sign 21

Figura 2: Señal con baja conexión referencial para el mismo humedal

**Finding a Niche**

**Wet versus Dry**  
All plants are uniquely adapted to the place they live – their habitat. For example, grass-like sedges are water-loving plants so their presence indicates marshy ground. Pine trees can't grow in water so their presence indicates drier ground.

**Tools Make the Difference**  
Wildlife are also uniquely adapted to the place they live. In wet areas, the long legs and bills of marsh birds, such as snipes and sandhill cranes, are perfect tools for wading in the water and probing the mud in search of food.

**Change over Time**  
Wet meadows often change naturally over time. As plants die and fall into the water, the ground builds up and becomes drier, allowing other species, such as pines, to move in. In time, the meadow can turn into a forest. As the meadow disappears, so does the wildlife uniquely adapted to that habitat. Remember, as habitat changes, the inhabitants change.

*Water-loving sedges dominate low, wet areas.*

*Over time, pines move in as meadows dry out.*

*The snipe and sandhill crane are adapted to living in marshy areas.*

Sign 22

## Referencias

- Bitgood, S. (1990). The ABCs of label design. In S. Bitgood, A. Benefield & D. Patterson (Eds.), *Visitor studies: Theory, research and practice* (Vol. 3, pp. 115-129). Jacksonville, AL: The Center for Social Design.
- Bitgood, S. (2000). The role of attention in designing effective interpretive labels. *Journal of Interpretation Research*, 5(2), 31-45.
- Bitgood, S., Benefield, A., & Patterson, D. (1990). The importance of label placement: A neglected factor in exhibit design. In *Current Trends in Audience Research* (Vol. 4, pp. 49-52). Chicago: AAM Visitor Research and Evaluation Committee.
- Bucy, D. (2005). *Applying Communication Theory to Design, Location and Evaluation of Interpretive Signs*. Unpublished doctoral dissertation. University of Idaho. Moscow.
- David, P. (1998). News concreteness and visual-verbal association: Do news pictures narrow the recall gap between concrete and abstract news? *Human Communication Research*, 25(2), 180-201.
- Fiske, S. T., & Taylor, S. E. (1991). *Social cognition*. New York: McGraw Hill.
- Ham, S. (1992). *Environmental interpretation: A practical guide for people with big ideas and small budgets*. Golden, CO: North American Press.
- Mayer, R. E., & Sims, V. K. (1994). For whom is a picture worth a thousand words? Extensions of a dual-coding theory of multimedia learning. *Journal of Educational Psychology*, 86(3), 389-401.
- McCarthy, M. S., & Mothersbaugh, D. L. (2002). Effects of typographic factors in advertising-based persuasion: A general model and initial empirical tests. *Psychology & Marketing*, 19(7-8), 663-691.
- Paivio, A., & Csapo, K. (1973). Picture superiority in free recall: Imagery or dual coding? *Cognitive Psychology*, 5, 176-206.
- Petty, R. E., & Cacioppo, J. T. (1986). *Communication and persuasion: Central and peripheral routes to attitude change*. New York: Springer-Verlag.
- Thompson, D., & Bitgood, S. (1988). The effects of sign length, letter size and proximity on reading. In S. Bitgood, J. Roper & A. Benefield (Eds.), *Visitor studies: Theory, research, and practice* (pp. 101-112).
- Williams, R. (1994). *Non-designers design book*. Berkeley, CA: Peachpit Press.
- Wogalter, M. S. (1999). Factors influencing the effectiveness of warnings. In H. Zwaga, T. Boersema & H. Hoonhout (Eds.), *Visual information for everyday use: Design and research perspectives* (pp. 93-110). London: Taylor and Francis.
- Wogalter, M. S., Kalsher, M. J., & Racicot, B. M. (1993). Behavioral compliance with warnings: Effects of voice, context and location. *Safety Science*, 16, 637-654.

# Examen de respuestas cognitivas ante materiales interpretativos no atendidos por personal

April Rand  
University of Idaho

La interpretación es una forma de comunicación que conecta a la audiencia tanto intelectual como emocionalmente con la materia que se discute (Beck y Cable, 2002; Ham, en preparación; National Association for Interpretation, 2007). Freeman Tilden, citado con frecuencia como el "padre de la interpretación", dijo: "el objetivo principal de la interpretación no es la instrucción, sino la provocación" (1957, p. 32). Hay poco debate entre los intérpretes acerca de la importancia de la provocación. De las muchas definiciones sobre interpretación, prácticamente en todas se alude de alguna manera a la provocación. Para que la audiencia genere esas conexiones intelectuales y emocionales, los materiales interpretativos deben provocar su pensamiento desde su propia perspectiva. Pero la pregunta permanece: ¿los materiales interpretativos cumplen con este objetivo?

Hay dos justificaciones primordiales para realizar este estudio acerca de las respuestas cognitivas tras la exposición a materiales interpretativos. Primero, mucha de la investigación en interpretación se restringe a la capacidad de recordar unos hechos (Knapp, 2007; Tarlton y Ward, 2006; Wagner, 1996), a los cambios actitudinales como resultado de un programa interpretativo (Adelman, Falk, y James, 2000; Wiles y Hall, 2005), y los cambios en comportamiento como resultado de la exposición a mensajes interpretativos (Lackey y Ham, 2003; Widner y Roggenbuck, 2000).

Ciertamente, los tests que miden la capacidad de recuerdo pueden ser suficientes cuando se utilizan para medir el entendimiento de normas, regulaciones y mensajes de seguridad, pero puede que no lo sean para medir el cumplimiento de los objetivos de provocación y revelación. Algunas perspectivas contemporáneas sobre aprendizaje informal ponen énfasis en la "generación de significados" (Ham, Beck y Cable, 2002; Ham, en preparación; Rennie y Johnston, 2004; Silverman, 1995). Mientras que la "retención de unos hechos" permite comprender las posibles conexiones intelectuales realizadas, puede que no sea el mejor indicador para la generación de significados (Ham, en preparación). El significado, que Ham (en preparación) define como "un pensamiento, conclusión, inferencia, o creencia" (p. 12), es un factor muy importante en el entendimiento y aprecio por los parques nacionales y sus recursos.

Los *significados* se diferencian de la *capacidad de recuerdo* en el hecho de que se integran en esquemas

mentales ya existentes. En otras palabras, los significados son los hechos con los que el visitante se relaciona, generando conexiones cognitivas o afectivas a partir de sus experiencias o conocimientos previos. La "elaboración" puede ser un mejor indicador de la generación de significados que la capacidad de recordar unos hechos. Esto se debe a que el estudio de la elaboración permite al investigador observar cómo los hechos han sido incorporados a un entendimiento mayor. La elaboración facilita el incremento de la retención de información a largo plazo (Tubb, 2003), lo cual puede tener un mayor impacto en las actitudes y comportamientos que la sola capacidad de recordar (Ham, en preparación; Petty y Cacioppo, 1986a; Petty, McMichael, y Brannon, 1992). De manera adicional, he de señalar que mucha de la investigación anterior relacionada con la elaboración y la generación de significados se realizó con audiencias cautivas, al contrario que los sujetos con capacidad de libre elección del entorno de aprendizaje en que se llevó a cabo el presente estudio.

El lugar donde se realizó este estudio fue Menor's Ferry Historic District, en el Parque Nacional de Grand Teton. El sitio concreto incluía un sendero de unos 400 metros, para el que existía un folleto como medio de apoyo al itinerario autoguiado. Los atractivos del sendero incluyen la Ermita de la Transfiguración, el Almacén General de Menor, una réplica del *ferry*, el cobertizo de transporte, y la cabaña de Maud Noble. La cabaña contiene también unos carteles interpretativos que explican la creación del Parque.

Este estudio contribuye a los esfuerzos de evaluación mediante el examen de dos cuestiones principales: ¿Cuál es la naturaleza de la relación entre los significados que generan las audiencias de la interpretación (por ejemplo: pensamientos) y la información factual retenida después de la exposición a un mensaje interpretativo? ¿Qué tipo de pensamientos tienen los visitantes como resultado de su exposición a los materiales interpretativos en Menor's Ferry Historic District?

El marco teórico para este estudio lo brindó el Modelo de Probabilidad de Elaboración (Eagly y Chaiken, 1993; Petty y Cacioppo, 1986b). Los datos de la rememoración de hechos se obtuvieron por medio de un post-test y una entrevista semi-estructurada. El análisis cuantitativo incluyó la asignación de puntos para el test de los hechos recordados y la cuantificación de pensamientos, incluyendo tanto el número de palabras dentro de cada uno de los ocho códigos, así como el porcentaje compartido durante la entrevista, todo ello con objeto de determinar la naturaleza de la relación entre ambos. Luego se analizaron las entrevistas de manera cualitativa para determinar la naturaleza de los pensamientos generados. En el estudio participaron 60 visitantes, en total. Fueron elegibles el 18% de aquellos que estuvieron de acuerdo en participar (332) (Rand, 2010).

El análisis cuantitativo mostró que no había una relación estadísticamente significativa entre el número total de respuestas correctas en el test de recordar y el *porcentaje de palabras* codificadas en la entrevista como "de elaboración". Sin embargo, la correlación entre el *número de palabras* codificado como elaboración en las entrevistas y las puntuaciones del test ( $r=0,22$ ) produjeron un 0,9 de valor  $p$ . Además, el número de palabras codificado como de elaboración se correlacionó positivamente con el número de palabras codificadas como "recuerdo" ( $r=0,36$ ,  $p<0,005$ ). Debido al tamaño relativamente bajo de la muestra, esta relación debería ser investigada con más profundidad en futuros estudios.

Otro hallazgo de interés fue que el folleto condujo a la elaboración ( $r=0,31$ ), pero no al recuerdo, mientras que los carteles produjeron recuerdo ( $r=0,34$ ), pero no elaboración.

Se realizaron análisis de regresión para determinar si las características de los visitantes (edad, sexo, tamaño del grupo -mayores de 16 años-), porcentaje de folletos leídos, y porcentaje de carteles leídos, habían tenido un impacto en la elaboración. La única relación estadísticamente significativa fue entre el porcentaje del folleto leído y el número de palabras codificado como elaboración (Rand, 2010).

El análisis cualitativo condujo a ocho categorías para describir pensamientos: evaluación, respuesta emocional, resumen/inferencia, comparación, imaginación/curiosidad, preguntarse/incertidumbre, recuerdo y nuevo conocimiento. Estos aspectos fueron de utilidad para describir los tipos de pensamientos que tenían los visitantes y qué provocaba esos pensamientos. Con objeto de comprender qué era lo que la gente pensaba y de qué forma aquello se integraba en sus esquemas mentales, se realizó un examen completo de pensamientos, implicando, a veces, múltiples categorías. Estas categorías ayudaron a comprender la forma en la que la gente procesaba la información. Sin embargo, necesitamos analizar los pensamientos como ideas completas y brindar una mirada más integral que implique múltiples códigos para así entender en qué grado y de qué manera la gente *piensa* con respecto a la información, al sitio y a la experiencia (Rand, 2010).

Los resultados indican que si estamos verdaderamente interesados en evaluar qué es lo que piensan los visitantes tras su exposición a productos interpretativos, los test para recordar hechos puede que no sean la mejor herramienta a utilizar debido a que no podemos deducir de ellos si la gente estaba elaborando y qué estaban pensando. Por el contrario, las entrevistas arrojaron más luz con respecto a qué pensaban los sujetos y cómo se integraban mentalmente esos pensamientos. Es decir, la gente llegó a conclusiones, evaluó, se encendió la chispa para los recuerdos y las comparaciones, y la gente imaginó. Además, los administradores del Parque pueden adaptar los materiales interpretativos del

sitio para redirigir los temas y cuestiones comunes que surgieron (Rand, 2010).

## Referencias

- Adelman, L. M., Falk, J. H., & James, S. (2000). Impact of National Aquarium in Baltimore on visitors' conservation attitudes, behavior, and knowledge. *Curator*, 43(1), 33-60.
- Beck, L., & Cable, T. (2002). *Interpretation for the 21st century: Fifteen guiding principles for interpreting nature and culture* (Second ed.). Champaign, IL: Sagamore Publishing.
- Eagly, A. H., & Chaiken, S. (1993). *The psychology of attitudes*. Fort Worth, TX: Harcourt Brace College Publishers.
- Ham, S.H. (en preparación). *Interpretation: A guide to making a difference on purpose*. Golden, Colorado, USA: Fulcrum Publishing.
- Knapp, D. (2007). *Applied interpretation: Putting research into practice*. Fort Collins, CO: InterpPress.
- Lackey, B., & Ham, S. (2003). Contextual analysis of interpretation focused on human-black bear conflicts in Yosemite National Park. *Applied Environmental Education and Communication*, 2(1), 11-21.
- National Association for Interpretation. (2007). from [www.interpnet.com](http://www.interpnet.com)
- Petty, R. E., & Cacioppo, J. T. (1986a). *Communication and persuasion: Central and peripheral routes to attitude change*. New York: Springer-Verlag.
- Petty, R. E., & Cacioppo, J. T. (1986b). The elaboration likelihood model of persuasion. In L. Berkowitz (Ed.), *Advances in Experimental Social Psychology* (Vol. 19). Orlando, FL: Academic Press.
- Petty, R. E., McMichael, S., & Brannon, L. (1992). The elaboration likelihood model of persuasion: Applications in recreation and tourism. In M. J. Manfredi (Ed.), *Influencing human behavior: Theory and applications in recreation, tourism, and natural resources management* (pp. 77-102). Champaign, IL: Sagamore Publishing Co.
- Rand, A. (2010). *Examining cognitive outcomes from exposure to nonpersonal interpretive materials at the Menor's Ferry Historic District in Grand Teton National Park*. Unpublished graduate thesis. University of Idaho. Moscow.
- Rennie, L. J., & Johnston, D. J. (2004). The nature of learning and its implications for research on learning from museums. *Science Education*, 88(S1), S4-S16.
- Silverman, L. H. (1995). Visitor meaning-making in museums for a new age. *Curator*, 38, 161-170.

- Tarlton, J., & Ward, C. W. (2006). The effect of thematic interpretation on a child's knowledge of an interpretive program. *Journal of Interpretation Research*, 11(1), 7-28.
- Tilden, F. (1957). *Interpreting our heritage* (Third ed.). Chapel Hill, NC: The University of North Carolina Press.
- Tubb, K. N. (2003). An evaluation of the effectiveness of interpretation within Dartmoor National Park in reaching the goals of sustainable tourism development. *Journal of Sustainable Tourism*, 11(6), 476-498.
- Wagner, K. F. (1996). Acceptance or excuses? The institutionalization of evaluation. *Visitor Studies Today*, 11(2), 11-13.
- Widner, C. J., & Roggenbuck, J. (2000). Reducing theft of petrified wood at Petrified Forest National Park. *Journal of Interpretation Research*, 5(1), 1-18.
- Wiles, R., & Hall, T. E. (2005). Can interpretive messages change park visitors' views on wildland fire? *Journal of Interpretation Research*, 10(2), 18-35.